

CA1
EP
-1997
P64

3 1761 11553830 8

Preparation key to success
of Tunisia workshop



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Environment
Canada

Environnement
Canada

Gouvernement
Publications

Preparation key to success of Tunisia workshop

CAI
EP
- 1997
P64



International Environmental Management Initiative

Business in environmental goods and services is booming. Canada's domestic environmental market is expected to reach \$22 billion by the year 2000—and there's even greater potential in the international marketplace.

The International Environmental Management Initiative (IEMI) is one way the federal government is promoting growth in the environmental sector. One of the programs under the 1994 Canadian Environmental Industry Strategy, IEMI transfers Canadian government and private-sector environmental expertise to developing countries and those with economies in transition, while promoting Canada's environmental industry abroad.

- Benefits of IEMI projects include:
- ✳ increased international demand for Canadian environmental products and services;
 - ✳ increased exports;
 - ✳ a contribution to the environmental management capacity in countries lacking the latest technology and methods; and
 - ✳ a cleaner global environment.

IEMI projects currently target needs in 20 countries around the world, particularly in Asia, Central and South America, and Eastern Europe. Many of the projects to date have met with great success, some of which is detailed in this series of fact sheets.

For more information on IEMI or IEMI projects, contact Ginny Hardy, Head, International Capacity Development, Environment Canada, by telephone at (819) 953-9369, by fax at (819) 997-8427 or by e-mail at hardyg@ec.gc.ca.

To be prepared is half the victory. This proverb held true for a March 1997 workshop organized by Environment Canada under the International Environmental Management Initiative (IEMI).

Held in Tunisia, the workshop on the environmental management of dredging was a success for both Canadian presenters and Tunisian participants from government and the private sector. It delivered the information participants wanted and created business opportunities for the Canadian presenters involved—thanks in large part to the event's

organizer, who took the time to lay the proper groundwork.

Lots of legwork

René Rochon, a program coordinator in the Technology Development Section of Environment Canada's Quebec office, coordinated the four-day event.

IEMI's \$25,000 in funding covered the majority of the expense of the workshop. Environment Canada, the Canadian Embassy in Tunisia, and members of private industry came up with the rest of the \$62,000 total project cost. The Ministère tunisien de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire provided logistical support in Tunisia.

Argentina Chile China Colombi

Since their visit to Tunisia, Canadian firms have been taking advantage of their new contacts in Tunisia, bidding on contracts worth more than \$1 million collectively.

Rochon worked hard back in Canada to make the event go as smoothly as possible, and his efforts paid off.

After three previous projects in Tunisia, Rochon knew that soil cleanup, environmental management and economic indicators would be among Tunisia's main areas of interest. To be sure that he was concentrating on the right priority areas, however, he followed up with a few telephone calls to the Tunisian Department of Environment.

Once the workshop's theme and areas of concentration had been established, Rochon chose the group of Canadian companies that would accompany him to Tunisia. The list was select, with only four members on the team in addition to Environment Canada: Les Consultants Jacques Bérubé Inc., Beak International Inc., Omégalpha Inc., and Procéan Inc.

He met with members of each company to divide up the work required for the sessions in Tunisia—and even hired one, Jacques Bérubé, to act as a project coordinator. Working together, Rochon and Bérubé reviewed and assembled the companies' submissions to put together a cohesive package to distribute at the workshop.

"We reviewed the presentations before we went to Tunisia to eliminate any overlap," says Bérubé. "We had a limited amount of time to accomplish our objectives, and we wanted the Canadian participants to function as a team."

Thorough follow-up

Rochon's careful attention to detail didn't end with the prep work, however. He followed up with both the Canadian and Tunisian participants on the last day of the workshop to get their feedback on workshop topics, which included managing contaminated sediments, ecological risks, and methods to prevent the potential human and biological repercussions of dredging.

"I felt it was important to check with people to make sure that they achieved what they expected to achieve at the workshop," says Rochon. "In fact, if I could change anything about the process, I would have stayed with the Canadian participants a few days after the workshop to follow up even more thoroughly."

Industry spinoffs

The workshop was worthwhile for the Canadian business people who took part. Since their visit to Tunisia, Canadian firms have been taking advantage of their new contacts in Tunisia, bidding on contracts worth more than \$1 million collectively. The work includes such diverse areas as erosion, industrial cleanup, environmental management of a major marina, and habitat protection.

Jacques Bérubé's firm and Beak International have submitted proposals to create environmental management plans for sensitive ecosystems in areas under heavy tourist development along the Mediterranean coastline.

In addition, Canadian firms are looking at an opportunity to sell dredging and marina equipment that resulted from the workshop. If awarded, the contract would be worth an additional half million dollars to Canadian industry.

Tunisia is also interested in personnel exchanges with Canadian government agencies and private companies to gain expertise in laboratory procedures for environmental evaluation, management of soils, sediments and wastes, control of atmospheric pollution, and preparing for environmental emergencies.

In the meantime, Environment Canada's Quebec Region is putting together a similar workshop for Morocco.

"Morocco has many of the same environmental challenges as Tunisia," says Rochon. "We have high hopes that a workshop there will be every bit as successful."



land Romania Russia Thailand Trinidad/Tobago Tunisia Turkey Ukraine

**Depuis leur visite
en Tunisie, les
entreprises
canadiennes tirent
parti de leurs
nouveaux contacts
en Tunisie,
soumissionnant
pour des contrats
qui, ensemble,
valent plus d'un
million de dollars.**

Au Canada, Rochon avait travaillé sans relâche pour que l'événement se déroule aussi bien que possible, et ses efforts ont porté fruit.

Après avoir mené trois projets en Tunisie, Rochon savait que la décontamination des sols, la gestion de l'environnement et les indicateurs économiques seraient au nombre des principaux domaines d'intérêt de la Tunisie. Pour être certain qu'il s'attachait aux domaines de priorité adéquats, il a toutefois assuré un suivi par téléphone auprès du ministère tunisien de l'Environnement.

Une fois déterminés le thème et les domaines de concentration de l'atelier, Rochon a choisi le groupe d'entreprises canadiennes qui l'accompagnerait en Tunisie. Outre les participants d'Environnement Canada, seulement quatre membres ont été retenus : Les Consultants Jacques Bérubé Inc., Beak International Inc., Omégalpha Inc. et Procéan Inc.

Rochon a rencontré les membres de chaque société afin de répartir le travail pour les séances en Tunisie, et a même retenu les services de Jacques Bérubé à titre de coordonnateur de projet. Ensemble, Rochon et Bérubé ont examiné les exposés des entreprises et les ont regroupés pour former une trousse cohérente à distribuer aux participants de l'atelier.

«Nous avons passé en revue les exposés avant de nous rendre en Tunisie afin d'éviter tout chevauchement, de dire Bérubé. Nous disposions d'un certain délai pour atteindre nos objectifs, et nous voulions que les participants canadiens fassent équipe.»

Suivi minutieux

Le souci du détail de Rochon ne visait pas seulement les travaux préparatoires. Rochon a assuré un suivi auprès des participants canadiens et tunisiens le dernier jour de l'atelier afin d'obtenir leurs commentaires sur les sujets abordés, entre autres sur la gestion des sédiments contaminés, les risques écologiques et les méthodes permettant de prévenir les répercussions possibles du dragage sur l'être humain et sur le plan biologique.

«Il me semblait important de vérifier avec les participants s'ils avaient atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés relativement à l'atelier, de dire Rochon. En fait, si je pouvais changer quelque chose au processus, je resterais quelques jours avec les participants canadiens après l'atelier afin d'assurer un suivi encore plus minutieux.»

Retombées pour l'industrie

L'atelier s'est tout de même révélé très utile pour les gens d'affaires canadiens qui y ont participé. Depuis leur visite en Tunisie, les entreprises canadiennes tirent parti de leurs nouveaux contacts en Tunisie, soumissionnant pour des contrats qui, ensemble, valent plus d'un million de dollars. Les travaux englobent des activités aussi diverses que la lutte contre l'érosion, la décontamination industrielle, la gestion environnementale d'un important port de plaisance et la protection de l'habitat.

La firme de Jacques Bérubé et Beak International ont présenté des propositions afin d'élaborer des plans de gestion environnementale pour des écosystèmes vulnérables dans des régions très touristiques le long de la côte méditerranéenne.

Qui plus est, par suite de l'atelier, des sociétés canadiennes envisagent la possibilité de vendre de l'équipement de dragage et de l'équipement pour ports de plaisance. S'il est attribué, le marché pourrait rapporter un autre demi-million de dollars à l'industrie canadienne.

La Tunisie est également intéressée par les échanges de personnel avec des organismes du gouvernement canadien et des entreprises privées afin d'acquérir des compétences en procédés de laboratoire pour l'évaluation environnementale, la gestion des sols, des sédiments et des déchets, la lutte contre la pollution atmosphérique et la préparation aux urgences environnementales.

Entre-temps, la région du Québec d'Environnement Canada organise un atelier similaire qu'elle tiendra au Maroc.

«Le Maroc connaît en gros les mêmes problèmes environnementaux que la Tunisie, de dire Rochon. Nous espérons que l'atelier qui s'y tiendra remportera en tous points le même succès.»



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Environnement
Canada

Environment
Canada

La préparation, la clé de la réussite de l'atelier tenu en Tunisie

Être prêt, c'est la moitié de la victoire. Cette maxime a pris tout son sens lors de l'atelier organisé en mars 1997 par Environnement Canada en vertu de l'Initiative internationale de gestion de l'environnement (IIGE).

L'atelier sur la gestion environnementale du dragage, tenu en Tunisie, s'est avéré un succès tant pour les conférenciers canadiens que pour les participants tunisiens du gouvernement et du secteur privé. On y a diffusé l'information que désiraient les participants et créé des possibilités d'affaires pour les conférenciers canadiens — grâce, en grande partie, à l'organisateur de l'événement, qui a pris le temps de préparer le terrain.



Initiative

internationale

de gestion de

l'environnement

Le secteur des produits et services environnementaux est en plein essor. Le marché intérieur canadien devrait atteindre 22 milliards de dollars pour ce secteur en l'an 2000, et les possibilités sont encore meilleures sur le marché international.

L'initiative internationale de gestion de l'environnement (IIGE) est l'un des instruments utilisés par le gouvernement fédéral pour stimuler la croissance du secteur environnemental. L'IIGE, qui est l'un des programmes relevant de la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement de 1994, permet le transfert du savoir-faire des secteurs public et privé canadiens aux pays en développement et à ceux dont l'économie est en transition, tout en assurant la promotion de l'industrie canadienne de l'environnement à l'étranger.

Au nombre des retombées des projets de l'IIGE, mentionnons :

- une demande internationale accrue pour les produits et services environnementaux aux canadiens;
- une augmentation des exportations;
- une contribution à la capacité de gestion de l'environnement dans les pays qui ne disposent pas des technologies et des méthodes de pointe;
- un environnement mondial plus propre.

Les projets de l'IIGE visent actuellement des besoins dans 20 pays du monde, en particulier en Asie, en Amérique centrale, en Amérique du Sud et en Europe de l'Est. Nombre des projets menés à ce jour ont remporté un grand succès, et certains sont d'ailleurs décrits dans cette série de feuillets d'information.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'IIGE ou les projets de l'IIGE, veuillez communiquer avec Ginny Hardy, chef, Renforcement international de capacités, Environnement Canada, par téléphone au (819) 953-9369, par télécopieur au (819) 997-8427 ou par courrier électronique à l'adresse hardyg@ec.gc.ca.

Beaucoup de travail de recherche sur le terrain

René Rochon, coordonnateur de programmes de la Section du développement technologique d'Environnement Canada, à Québec, a coordonné l'événement de quatre jours.

La somme de 25 000 \$ allouée par l'IIGE couvrait le plus gros des dépenses engagées pour l'atelier. Environnement Canada, l'ambassade du Canada à Tunis et les membres de l'industrie privée ont assumé le reste du coût du projet, qui s'élevait à 62 000 \$. Le ministère tunisien de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire a fourni un soutien logistique en Tunisie.

Argentine Chili Chine Colomb



06-000